



# KONTAKT

FARNE VESTI — PFARRNACHRICHTEN MAREC | MÄRZ 2023

ST. JAKOB | ŠENTJAKOB – PETSCHNITZEN | PEČNICA – ST. NIKLAS | ŠMIKLAVŽ

## Fürchtet euch nicht | Ne bojte se

In letzter Zeit ist wirklich vieles zum Fürchten: die Pandemie, Krieg in der Ukraine und anderswo, Erdbeben, die Wirtschaftskrise, die Politikverdrossenheit, der Flüchtlingsansturm, ... Auch innerkirchlich: die grausigen Missbrauchsfälle, der Priestermangel, der Schwund der Kirchgänger, ...

Durch die Zeit der Aufklärung haben sich die Menschen von vielen Ängsten befreit. Nicht mehr dunkle Mächte waren am Werk, vieles wurde wissenschaftlich erklärbar. Die Kirche hat sich lange dagegen gewehrt und hat die Menschen unnötig in einen Zwiespalt gebracht. Durch das letzte Konzil hat sie die Angst vor der modernen Welt abgelegt und sieht sich als Dienerin an den Menschen von heute. Viele konnten diesem Wandel nicht folgen. Einige suchen Heimat in fundamentalistischen Gruppierungen, andere haben Kirche und Gott einfach entsorgt – der Freiheit wegen. Nur die Angst ist geblieben, dazu noch die Haltlosigkeit und Beliebigkeit. Was hält mich? Was trägt mich durch schwere Zeiten? Was ist an die Stelle von Gott getreten? Sind wir wie das Bild von Michelangelos Adam, dem man Gott wegretuschiert hat?



Nicht mehr dunkle Mächte waren am Werk, vieles wurde wissenschaftlich erklärbar. Die Kirche hat sich lange dagegen gewehrt und hat die Menschen unnötig in einen Zwiespalt gebracht. Durch das letzte Konzil hat sie die Angst vor der modernen Welt abgelegt und sieht sich als Dienerin an den Menschen von heute. Viele konnten diesem Wandel nicht folgen. Einige suchen Heimat in fundamentalistischen Gruppierungen, andere haben Kirche und Gott einfach entsorgt – der Freiheit wegen. Nur die Angst ist geblieben, dazu noch die Haltlosigkeit und Beliebigkeit. Was hält mich? Was trägt mich durch schwere Zeiten? Was ist an die Stelle von Gott getreten? Sind wir wie das Bild von Michelangelos Adam, dem man Gott wegretuschiert hat?

Sind wir wie das Bild von Michelangelos Adam, dem man Gott wegretuschiert hat?

Sind wir wie das Bild von Michelangelos Adam, dem man Gott wegretuschiert hat?

Sind wir wie das Bild von Michelangelos Adam, dem man Gott wegretuschiert hat?

Vergelt's Gott den Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern in unseren Pfarren, die sich für das Pfarrleben einsetzen und allen Kirchenbeitragszahler\*innen, die unsere Arbeit unterstützen!

*Hvala vsem sodelavkam in sodelavcem v naših farah, ki skrbijo za živo farno skupnost in vsem, ki s svojim prispevkom podpirate naše delo!*

Der Mensch ist immer auf der Suche nach einem tragfähigen Fundament seines Lebensgebäudes. Ich glaube nicht, dass Gott ganz aus dem Leben der Menschen verschwunden ist. Die Institution Kirche ist – wie alle Institutionen – in Verruf geraten. Da hilft auch der Papst wenig, der versucht, der Kirche wieder Leben einzuhauchen. Es liegt wohl an uns allen. Die Kirche ist dort am richtigen Platz, wo sie sich um Menschen kümmert, die auf der Suche sind, Menschen, die in Not geraten sind, Menschen, die einen Halt suchen, Menschen, die Gemeinschaft suchen und die in ihrem Leben nach Gott Ausschau halten. Vertrauen ist wichtig. Vielleicht kann so mancher dann mit Eva Pinkelnig bekennen: „Ich bin wertvoll, weil Gott mich liebt.“

Der Mensch ist immer auf der Suche nach einem tragfähigen Fundament seines Lebensgebäudes. Ich glaube nicht, dass Gott ganz aus dem Leben der Menschen verschwunden ist. Die Institution Kirche ist – wie alle Institutionen – in Verruf geraten. Da hilft auch der Papst wenig, der versucht, der Kirche wieder Leben einzuhauchen. Es liegt wohl an uns allen. Die Kirche ist dort am richtigen Platz, wo sie sich um Menschen kümmert, die auf der Suche sind, Menschen, die in Not geraten sind, Menschen, die einen Halt suchen, Menschen, die Gemeinschaft suchen und die in ihrem Leben nach Gott Ausschau halten. Vertrauen ist wichtig. Vielleicht kann so mancher dann mit Eva Pinkelnig bekennen: „Ich bin wertvoll, weil Gott mich liebt.“

Der Mensch ist immer auf der Suche nach einem tragfähigen Fundament seines Lebensgebäudes. Ich glaube nicht, dass Gott ganz aus dem Leben der Menschen verschwunden ist. Die Institution Kirche ist – wie alle Institutionen – in Verruf geraten. Da hilft auch der Papst wenig, der versucht, der Kirche wieder Leben einzuhauchen. Es liegt wohl an uns allen. Die Kirche ist dort am richtigen Platz, wo sie sich um Menschen kümmert, die auf der Suche sind, Menschen, die in Not geraten sind, Menschen, die einen Halt suchen, Menschen, die Gemeinschaft suchen und die in ihrem Leben nach Gott Ausschau halten. Vertrauen ist wichtig. Vielleicht kann so mancher dann mit Eva Pinkelnig bekennen: „Ich bin wertvoll, weil Gott mich liebt.“



Kako premagovati strah, ki je vedno spet naš spremljevalec? Eden sam tega ne zmore. Zato je skupnost, občestvo tako važno. Eden drži drugega, eden krepi drugemu zaupanje. Naša krščanska skupnost ima to nalogo in mislim, da nam to še v dobri meri uspe.

So situacije v življenju, ko morda nekdo izgubi vero v Boga ali mu očita, da ga je pustil na cedilu. Tu je potrebna mreža, ko se lahko pusti enostavno pasti in morda čez nekaj časa le opazi, da ga nekdo drži, da sme zaupati v njegovo, v božjo voljo.

Mi smo podaljšane božje roke in smo dolžni dajati pomoč drug drugemu. Tako premagujemo strah in v sebi utrdimo zaupanje, da nas vedno spremlja Njegova roka.

Jurij Buch

**Čestitamo in se zahvaljujemo ...  
Wir gratulieren und danken ...**



85

*Mici Smole*

*St. Niklas | Šmiklavž*

*Jozi Sticker*

*Šentjakob | St. Jakob*



80



*Heidi Schwarz*

*Petschnitzen | Pečnica*



50

*Birgit Moser*

*St. Niklas | Šmiklavž*

*Sandra Wieser*

*St. Niklas | Šmiklavž*



**Akcija | Aktion KILO**

Wie schon seit einigen Jahren, haben die St. Jakober Firmlinge auch heuer wieder beim SPAR in St. Jakob die Aktion Kilo gegen Armut der youngCaritas sehr erfolgreich durchgeführt. Die in 9 Einkaufswagen gesammelten Lebensmittel und Hygieneartikel wurden der Lebensmittelausgabe und dem Eggerheim der Caritas in Klagenfurt überbracht. **DANKE** allen Spendern!

*Tudi letošnja Akcija kilo proti revščini birmancev iz Šentjakoba je bila izredno uspešna. V treh urah so zbrali 9 vozičkov polnih nujnih potrebščin. Prisrčna **HVALA** vsem darovalcem!*

# VELIKI TEDEN – KARWOCHÉ

Šentjakob | St. Jakob

## CVETNA NEDELJA | PALMSONNTAG



**10.15 blagoslovitev prajteljnov pri križu na Tešinji (Žofran)**  
nato procesija v farno cerkev (ob slabem vremenu v cerkvi)  
**beim Kreuz in Tösching (Žofran) Palmsegnung**  
anschließend Prozession in die Pfarrkirche (bei Regen in der Kirche)

## VELIKI ČETRTEK | GRÜNDONNERSTAG



**19.00 praznovanje zadnje večerje v kapeli šolskih sester**  
po maši ure češčenja do 22.00  
**in der Kapelle der Schulschwestern Abendmahlfeier**  
nach der Messe Anbetungsstunden bis 22.00

## VELIKI PETEK | KARFREITAG



**15.00 Liturgija Velikega petka** v kapeli šolskih sester  
**Karfreitagliturgie** in der Kapelle der Schulschwestern  
**19.30 KRIŽEV POT od farnega doma v samostan, nato češčenje križa**  
**KREUZWEG vom Pfarrheim zum Kloster, Kreuzverehrung**

## VELIKA SOBOTA | KARSAMSTAG



**6.00 blagoslovitev ognja pri farovžu**  
**Feuerweihe am Pfarrhofparkplatz**

**Češčenje pri božjem grobu (samostan):**  
**Anbetung beim heiligen Grab (Kloster):**

**Blagoslovitev jedil:**  
**Fleischweihe:**

7-8 Velika vas, Bistrica Längdorf, Feistritz	13-14 Šentpeter St. Peter
8-9 Sreje Srajach	14-15 Področca Rosenbach
9-10 Reka, Šentjanž Mühlbach, St. Johann	15-16 Šentjakob St. Jakob
10-11 Dravlje Dreilach	16-17 Leše, Breznica Lessach, Frießnitz
11-12 Gorinčiče, Kot Gorintschach, Winkl	17-18 Tešinja Tösching
12-13 Svatne, Hodnina Schlatten, Kanin	

14.00 Farovž, Bistrica Pfarrhof, Feistritz	Farna cerkev, Kot Pfarrkirche, Winkl
14.30 Havje, Leše Havje, Lessach	Gorinčiče, Šentjanž Gorintschach, St. Johann
15.00 Breznica, Svatne Frießnitz, Schlatten	Reka, Sreje Mühlbach, Srajach
15.30 Hodnina Kanin	Šentpeter, Dravlje St. Peter, Dreilach
16.00 Področca Rosenbach	Velika vas Längdorf

**20.00 praznovanje vstajenja (besedno bogoslužje) s procesijo v farni cerkvi**  
**Feier der Auferstehung (Wort-Gottes-Feier) mit Prozession in der Pfarrkirche**

## VELIKA NOČ | OSTERSONNTAG



**5.00 vstajenje s procesijo v Šmiklavžu**  
**Auferstehung mit Prozession in St. Niklas**  
**10.15 slovesna sv. maša v farni cerkvi**  
**Festgottesdienst in der Pfarrkirche**

## VELIKONOČNI PONEDELJEK | OSTERMONTAG

**10.15 farna cerkev | Pfarrkirche**

**Torek | Dienstag, 4.4.2023 – bolniško obhajilo | Krankenkommunion**

# KARWOCHÉ – VELIKI TEDEN

Petschnitzen | Pečnica – St. Niklas | Šmiklavž

## PALMSONNTAG | CVETNA NEDELJA



8.45 Palmweihe vor dem Pfarrhof in Petschnitzen  
bлагословitev prajteljnov pred župniščem pod Pečnico

10.15 Palmweihe in St. Niklas beim Kreuz anschließend  
Prozession in die Pfarrkirche und Wort-Gottes-Feier  
bлагословitev prajteljnov v Šmiklavžu pri križu nato  
procesija v farno cerkev in besedno bogoslužje

## GRÜNDONNERSTAG | VELIKI ČETRTEK



17.00 Abendmahlfeier in St. Niklas und „Ölbergstunde“  
spomin zadnje večerje v Šmiklavžu in „molitvena ura“

18.00 Abendmahlfeier in Petschnitzen und „Ölbergstunde“  
spomin zadnje večerje pod Pečnico in „molitvena ura“

## KARFREITAG | VELIKI PETEK



15.00 Karfreitagsliturgie – in der Kapelle des Klosters in St. Peter  
Liturgija Velikega petka – v samostanski kapeli v Šentpetru

19.00 Kreuzweg beider Pfarren von der Pfarrkirche zum Kreuz  
in Petschnitzen  
Križev pot obeh far od farne cerkve do križa na Pečnici

## KARSAMSTAG | VELIKA SOBOTA



Feuerweihe | Blagoslovitev ognja

6.30 Petschnitzen | Pečnica

7.00 St. Niklas | Šmiklavž

Fleischweihe | Blagoslovitev jedil

14.00 Petschnitzen | Pečnica

14.15 Ledenitzen | Ledince

14.30 Unterferlach | Sp. Borovlje

14.45 Mallenitzen | Malence

15.00 Prod (Aufbahrungshalle)

15.15 Egg | Brdo

15.30 St. Niklas | Šmiklavž

15.45 Bogenfeld | Vognje polje

8.00 – 17.00 Anbetungsstunden vor dem Hl. Grab | molitev pred božjim grobom

## AUFERSTEHUNGSFEIER | PRAZNOVANJE GOSPODOVEGA VSTAJENJA

19.30 Petschnitzen | Pečnica

## OSTERSONNTAG | VELIKA NOČ



5.00 St. Niklas | Šmiklavž

Festgottesdienst | slovesna maša

9.00 Petschnitzen | Pečnica

## OSTERMONTAG | VELIKONOČNI PONEDELJEK

9.00 Unterferlach | Spodnje Borovlje

10.15 Egg | Brdo

Dienstag | torek, 4.4.2023 – Krankenkommunion | bolniško obhajilo

## Eine Reise für das Leben

Schon 10 Jahre hilft die HLW St. Peter durch die Tombola den bulgarischen Jugendlichen der Tourismusschule in Aprilzi, Bulgarien.

Damals war die Schule wegen menschenunwürdiger Bedingungen knapp vor dem Zusperrern. Die Rettung kam aus St. Peter und die Schule lebt.

In diesem Jahr hatten wir eine besondere Gruppe Jugendlicher zu Gast. Die Einladung an die bulgarischen Kinder durch die Direktorin Mag. Marija Olip und Schwester Mag. Urša Šebat stand unter dem Motto „gleiche Chancen für alle!“ So waren in der Gruppe Waisenkinder, Kinder aus einem Heim, deren Eltern die Rechte entzogen wurden und ein Roma-kind. Keiner von diesen war jemals weiter als 20 Kilometer weg vom Heimatdorf.



Die Kinder waren überwältigt von dem, was sie hier erlebt haben: Herzlichkeit, Empathie, Freigiebigkeit, Aktivität, Disziplin, Kreativität. Beim Abschied hat ein Mädchen, dessen Mutter vor zwei Jahren gestorben war, ganz laut gerufen: „Jetzt weiß ich, dass ich eine Zukunft habe!“ Ein Bub, Kind einer alleinerziehenden Mutter, sagte: „Seit ich geboren bin, leben wir mit der Mama in einem gemieteten Zimmerchen. Jetzt habe ich Mut bekommen und werde arbeiten und ich werde für Mama und mich ein Haus bauen!“ In nur einer Woche passierte so viel in den

Herzen, Seelen und in den Köpfen dieser Kinder.

Hvala Šentpeter! Hvala Schüler, Schülerinnen, Lehrer, Lehrerinnen, Köchinnen und Schwestern!

Hvala Mag. Schellander, Dr. Janko Pečnik und Pfarrer Jurij Buch für die geschenkte Zeit!

Danke allen Spendern und der Bevölkerung vom Rosental und darüber hinaus, die so viel Freude und mutige Träume diesen vom Leben nicht gerade liebsten Kindern aus Bulgarien geschenkt haben!

Krassimira Dimova

### Sammlungen I zbirke 2022

#### Familienfasttag

#### Družinski postni dan

Šentjakob: € 2.703,-

Petschnitzen: € 4.920,-

St. Niklas: € 1.340,-

#### Brat in sestra v stiski

#### Bruder und Schwester in Not

Šentjakob: € 468,-

Petschnitzen: € 184,-

St. Niklas: € 100,-

**DANKE I HVALA LEPA!**

#### Monatliche Hilfssammlung

#### Mesečna zbirka za pomoč

(bis März 2023): € 21.909,-

#### Weitergeleitet:

Ukraine: € 12.560,-

Unwetter Gegendtal: € 5.250,-

Erdbeben Türkei/Syrien (2023):

€ 9.494,-

#### Sternsinger I Trije kralji 2023

Šentjakob: € 13.895,-

Petschnitzen: € 10.400,-

St. Niklas: € 2.965,-

### Farno romanje

### Pfarrwallfahrt

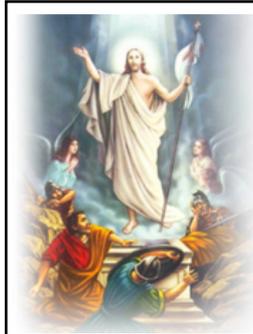
**25.9. – 28.9.2023**

### San Marino – Rimini

(Ravenna, San Marino, Cesena, Rimini, Bologna)

**€ 390,-**

Prijave v farovžu Šentjakob  
Anmeldungen im Pfarrhof  
St. Jakob (04253-360)



*Velikonočno praznovanje pa naj bodi predvsem ljubezen.*

*Ostern mögen vor allem eine Zeit der Liebe sein.*

Der Orgelmusikverein St. Jakob wünscht ein frohes und gesegnetes Osterfest!

Društvo orgelske glasbe Šentjakob želi vesele in blagoslovljene velikonočne praznike!

**DEEP BLACK** **DUŠAN FIŠER**



KRIPTA, 2018, akril, platno 28x16x5 cm

ODPRTJE RAZSTAVE\_VERNISSAGE

**PE | FR 31. 3. 2023 · 19.00**

**CERKEV ŠENTPETER\_KIRCHE ST. PETER**  
ŠENTJAKOB V R. \_ ST. JAKOB I. R.

TRAJANJE RAZSTAVE\_AUSSTELLUNGSDAUER | 1. 4. - 2. 5. 2023

ODPIRALNI ČASI\_ÖFFNUNGSZEITEN  
DELAVNIKI\_WERKTAGS-18 - 20 h, SOB, NED & PRAZNIKI\_SA, SO & FEIERTAGS 10 - 18 h

info: +43 680 1332112, info@roz.si, www.roz.si

**Jepa** BAŠKO JEZERO vabi na // lädt ein

**prezentacija CD Pod Jeko doma:**  
Kaku pojamo pa prabmo ukuela Bašča izara

Lieder und Texte in slowenischer Mundart  
rund um den Faaker See



Jakob Kapus, Urhrar

Samstag //sobota **1.4.2023** 19:00

Mopz Jeka-Baško jezero  
skupina akzent  
mladi akzent  
Loški tercet  
"Nekoč v starih časih"  
film iz arhiva društva

KD Ledince // KH Ledenitzen

**„Osterputz“ der Pfarrkirchen**  
**Čiščenje farnih cerkev**

Petschnitzen | Pečnica  
**Montag | ponedeljek, 3.4., 9.00**

Šentjakob | St. Jakob  
**ponedeljek | Montag, 3.4., 14.00**

St. Niklas | Šmiklavž  
**Dienstag | torek, 4.4., 14.00**

Wir bitten um Ihre Unterstützung  
und Mithilfe!  
*Prosimo za vašo pomoč in sodelovanje!*

**Farno romanje | Pfarrwallfahrt**  
**Sobota | Samstag, 29.4.2023**

**Gris bei Udine (Andreaskirche)**  
**& Marano Lagunare**

**€ 95,-**

Odhod | Abfahrt:  
**6.30 St. Jakob**  
**6.40 Ledenitzen, St. Niklas**

Prijave v farovžu Šentjakob  
Anmeldungen im Pfarrhof  
St. Jakob (04253-360)

**Maiandachten**  
**Šmarnice**

**1.5.2023, 19.00**  
Mallenitzen | Malence

**31.5.2023, 19.00**  
Petschnitzen | Pečnica

Außerdem jeden Tag außer  
Samstag um 19.00 in der  
Pfarrkirche und Montag und  
Dienstag um 19.00 in  
Unterferlach.

*Vsak dan razen sobote ob  
19.00 v farni cerkvi in po-  
nedeljek in torek ob 19.00 v  
Spodnjih Borovljah.*

**St. Niklas | Šmiklavž**  
Jeweils um 18.00:

**6.5.** Florianiprozession zum  
Kofler-Kreuz | Koflerjev križ  
**14.5.** Bogenfeld | Vognje polje  
**18.5.** Türkei | Turče  
**21.5.** Pfarrkirche | cerkev  
**28.5.** Graschitz | Krošiče

Bei Schlechtwetter in der  
Pfarrkirche.

**Verstorbene | umrli**  
**Okt. 2022 – März 2023**

**Šentjakob | St. Jakob**

Hermine Deeley  
Josef Fugger  
Paul Urbas  
Wilhelm Steyskall  
Heinrich Zellot  
Christian Fugger  
Rosemarie Robinig  
Josefine Stornik  
Richard Fister  
Daniela Hallegger  
Janez Kampuš  
Karl Gärtner  
Maria Rath  
Maria Sticker  
Anton Treiber  
Josef Hattenberger  
Maria Drzola  
Maria Keuschnig  
Franz Gabriel  
Erwin Mesotitsch  
Anna Poljka  
Gertrud Olipitz  
Maria Kristof

**Petschnitzen | Pečnica**

Karl Juritsch  
Max Reiter  
Anna Koreimann  
Rotraut Beams  
**St. Niklas | Šmiklavž**  
Maria Niederdorfer

**Wir wünschen Ihnen ein gesegnetes und frohes  
Osterfest. Möge Jesu Auferstehung die Quelle unserer  
Lebensfreude sein!**

**Želimo vam blagoslovljene velikonočne  
praznike. Naj nam bo Jezusovo vstajenje  
vir veselja za naše življene!**



Jurij, Marjan in sodelavci | und MitarbeiterInnen

Eigentümer, Herausgeber und Verleger:  
Pfarramt St. Jakob | farovž Šentjakob  
Marktstraße | Tržna cesta 2  
9184 St. Jakob | Šentjakob  
fara.jakob@utanet.at